### Events Calendar

**log onto afdhaka.org for more**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
<th>Venue</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6 Nov</td>
<td></td>
<td>Group Exhibition  <strong>Walli’s Designers</strong></td>
<td>@LA GALERIE</td>
</tr>
<tr>
<td>9 Nov</td>
<td>6:00p</td>
<td>Weekend Film Show  <strong>Last Year at Marienbad</strong> (1961, 94 min)</td>
<td>@AUDITORIUM</td>
</tr>
<tr>
<td>16 Nov</td>
<td>6:00p</td>
<td>Weekend Film Show  <strong>L’Amour à mort</strong></td>
<td>@AUDITORIUM</td>
</tr>
<tr>
<td>19 Nov</td>
<td>6:00p</td>
<td>Poetry Recitation  <strong>Abdelwahab Meddeb, Kaiser Haq, Writers’ Block</strong></td>
<td>@LA GALERIE</td>
</tr>
<tr>
<td>20 Nov</td>
<td>10:00a</td>
<td>Conference-Debate  <strong>The Arab Spring</strong></td>
<td>@SENATE BUILDING, DU</td>
</tr>
<tr>
<td>23 Nov</td>
<td>6:00p</td>
<td>Open Air Folk Concert  <strong>Abaji, Joler Gaan</strong></td>
<td>@BOKUL TOLA, FACULTY OF FINE ARTS, DU</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Dec</td>
<td>10:00a</td>
<td>Seminar-Film Show  <strong>Sustainable Housing in Bangladesh</strong></td>
<td>@LA GALERIE, AUDITORIUM</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Dec</td>
<td>5:00p</td>
<td>Exhibition  <strong>Sustainable Housing in Bangladesh</strong></td>
<td>@LA GALERIE</td>
</tr>
<tr>
<td>7 Dec</td>
<td>6:00p</td>
<td>Weekend Film Show  <strong>Mélo</strong> (1986, 112 min)</td>
<td>@AUDITORIUM</td>
</tr>
<tr>
<td>13 Dec</td>
<td></td>
<td>Film Festival  <strong>Arnaud Mandagaran</strong></td>
<td>@ISIFF</td>
</tr>
<tr>
<td>14 Dec</td>
<td>6:00p</td>
<td>Weekend Film Show  <strong>I Want to Go Home</strong></td>
<td>@AUDITORIUM</td>
</tr>
<tr>
<td>18 Dec</td>
<td></td>
<td>Solo Painting Exhibition  <strong>Avi Shankar Ain</strong></td>
<td>@LA GALERIE</td>
</tr>
<tr>
<td>21 Dec</td>
<td>6:00p</td>
<td>Weekend Film Show  <strong>Comme les autres</strong></td>
<td>@AUDITORIUM</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Holidays for these two months—Sun, Nov 25  **Ashura**; Sun, Dec 16  **National Victory Day**; and Tue, Dec 25, 2012  **Christmas Day***
STAFF

DIRECTOR
M. Olivier Litvine

DEPUTY DIRECTOR (FRENCH COURSES AND TRAINING)
M. Jérôme Charbonneau

ADMINISTRATION
M. Subonto Rokho
Mlle Shanita Ahmed
M. Vasker Jaistha Biswas

ACCOUNTS
Mme Meherunnessa Lina
M. Sujit Basak

LIBRARY-IN-CHARGE M. Zia Hyder Khan

PROGRAMME OFFICER M. Khandaker Md. Mahmud Hassan

COURSE AND EXAM COORDINATOR (PEDAGOGY)
M. Faizul Kabir Chowdhury

COMMUNICATION OFFICER AND WEBMASTER
M. Md. Mahmud Hussain

GULSHAN BRANCH
Mlle Farhana Kabir
Mme Sarjah Nourin

UTTARA BRANCH-IN-CHARGE M. K. M. Feroz Ahmed

TEACHERS

Mlle Saima Musharrat

Mmes Anwara Parves, Aurélie Jarlot, Dilruba Azmin, Marion Bocquet, Meherunnessa Begum, and Urmila Tamanna Ashrafee.


EXECUTIVE COMMITTEE

HONORARY PRESIDENT
French Ambassador H. E. M. Michel Trinquier

PRESIDENT M. Abdul Majid Chowdhury

TREASURER M. Arup Kumar Roy

MEMBERS
Mme Raana Haider
MM. Hissam Khandker, Imroz Hassan Chowdhury, Imtiaz Lutful Baset, Jowad Hamid Kazi, Mansurul Alam Chaklader, Md. Shajahan, Monjurul Kader, and Dr. Nazmul Ahsan Kalimullah.
OFFICES, CAFÉ AND GALLERIES IN DHANMONDI
Mondays to Thursdays from 2:30pm to 9:00pm
Fridays and Saturdays from 9:00am to 12:00pm and from 5:00pm to 8:00pm
MULTIMEDIA LIBRARY IN DHANMONDI
Mondays to Thursdays from 4:00pm to 9:00pm
Fridays and Saturday from 9:00am to 12:00pm and from 5:00pm to 8:00pm
Closed on Sundays

GULSHAN BRANCH
Mondays to Thursdays from 2:30pm to 9:00pm
Fridays and Saturdays from 9:00am to 12:00pm and from 5:00pm to 8:00pm
Closed on Sundays
CAFÉ LE PATIO IN GULSHAN
Mondays to Saturdays from 8.30am to 10.00pm
Closed on Sundays

UTTARA BRANCH
Mondays to Thursdays from 2:30pm to 9:00pm
Fridays and Saturdays from 9:00am to 12:00pm and from 5:00pm to 8:00pm
Closed on Sundays

Addresses 3 Locations in Dhaka

Alliance Française de Dhaka
26 Mirpur Road
Dhanmondi, Dhaka 1205
GPO Box 405
Telephone +88 02 967 5249
Fax +88 02 861 64 62
Email reception@afdhaka.org

Gulshan Branch
House 8, Road 7,
Gulshan 1, Dhaka 1212
Cellular +88 01714 099 292
Email gulshan@afdhaka.org

Uttara Branch
Plot 15, Isha Khan Avenue
Sector 6, Uttara, Dhaka 1230
Telephone +88 02 791 4429
Cellular +88 01678 031 400
Email uttara@afdhaka.org
French courses for kids aged 6-8

Learning French is easy and full of fun!
For your kid, it is just easier to learn French earlier at this stage, and it is not about dull heavy grammar and bitter exercises but dappled images and sounds, and playful interactions!

This special program is designed to enable your child to introduce him/herself and others in French, talk about his/her surroundings, and to be able to express wishes, needs and desires. Children are encouraged to interact in French during the class through various activities like fantasy stories, creative projects, songs and educational games.

Admission going on!
For more, call +88 01678 086 445 or mail at pedagogie@afdhaka.org
A circle shape is divided equally into 12 sections, with each section displaying a different color according to its pigment value. As all colors are created from the three primary colors (red, green and blue), the colors are shown forming a triangle within the color wheel. The color wheel shows the relationship between the primary colors, secondary colors, and complementary colors.

A color circle, based on red, yellow and blue, is traditional in the field of art. Sir Isaac Newton developed the first circular diagram of colors in 1666. Since then, scientists and artists have studied and designed numerous variations on this concept. Differences of opinion about the validity of one format over another continue to provoke debate. In fact, any color circle or color wheel which presents a logically arranged sequence of pure hues has merit.

In this exhibition a group of NIFT students and some independent fashioner’s designers will be exhibiting their painting concept based on the color wheel. The independent designers are A.B. Walliuddin Ahmed Chowdhury, Alexis Khan, Mala Mahabuba, Aysha Khaleque Shetu, Nazma Manobi, Subrata Das, Ashaduzzaman, Fatematul Zohora, Shahin and Imam Hassan.
6:00pm **Last Year at Marienbad** (1961, 94 minutes)
**Directed by** Alain Resnais

6:00pm **L'Amour à mort** (1984, 92 minutes)
**Directed by** Alain Resnais

6:00pm **Mélo** (1986, 112 minutes)
**Directed by** Alain Resnais

6:00pm **I Want to Go Home** (1989, 100 minutes)
**Directed by** Alain Resnais

6:00pm **Comme les autres** (2008, 93 minutes)
**Directed by** Vincent Garenq

★ Dates/timings are subject to modifications.
These films are also going to be screened at Gulshan and Uttara branches.
AFD and Senate Building, DU 🌝 Mon, Nov 19 to Tue, Nov 20, 2012

Abdelwahab Meddeb

Stéphanie Latte-Abdallah

COVER STORY

PHOTO BENJAMIN LOYSEAU
CONFERENCE-DEBATE-POETRY

THE ARAB SPRING

CROSS PERSPECTIVES FROM FRANCE AND BANGLADESH

POETRY RECITATION EVENING
LA GALERIE ☮ MON, NOV 19 AT 6.00PM

Award-winning French-language poet and novelist Abdelwahab Meddeb will be reading some Sufi poetry while members of the Writers’ Block and renowned poet Kaiser Haq will read excerpts from their work.

KEY EVENT

CONFERENCE-DEBATE
SENATE BUILDING, DU ☮ TUE, NOV 20
FROM 10.00AM

Alliance Française de Dhaka and Alliance Française de Chittagong have invited French leading intellectuals Abdelwahab Meddeb and Stéphanie Latte-Abdallah to discuss the Arab Spring with their Bangladeshi counterparts during a conference-debate hosted by the University of Dhaka.

This programme is a part of the Fonds d’Alembert pour le débat d’idées (D’Alembert fund for exchange of ideas) run by the Institut Français.

Log onto afdhaka.org for details.
Bokul Tola, Faculty of Fine Arts, DU ♦ Fri, Nov 23, 2012 at 6.00pm
Abaji’s was born in Lebanon of an Armenian-Greek father born in Smyrna, Turkey and of an Armenian-Syrian mother born in Istanbul who met in Lebanon, the land of the region’s exiles. Abaji arrived in France in 1976 just after the beginning of the Lebanese civil war. Music being a tradition in the family, at eleven he began playing the guitar before moving on to other instruments: the clarinet, the percussions, the oud, the bouzouki and the various flutes he collected during his travels worldwide.

In 1996, Abaji released his first album “Paris-Beyrouth”, with lyrics in French, Arabic and English. Then came “Bedouin’ Blues”, followed by a five-year-long collaboration with the German world music label Network Medien label. “Oriental Voyage”, his next CD, received the “Classica” label for the quality of its. “Nomad Spirit” came next, an album where great musicians such as Armenian duduk player Djivan Gasparyan, Indian percussionist Ramesh Shotham and Moroccan musician Majid Bekkas were invited to perform on several numbers. Musical encounters have led Abaji to travel the five continents: he played with the Zulus of South Africa, the Indians of Mexico, the Gnawas of Morocco and the Qawwals of Lahore. “Origine Orients”, his fifth album, was recorded in one take in 2009. In it, Abaji sings in the 5 languages spoken in his family: French, Arabic, Greek, Turkish and Armenian.

As part of a series of programmes related to the Arab Spring and organised by the Dhaka and Chittagong Alliances françaises, Abaji will be performing in Dhaka. Bangladeshi Folk Group Joler Gaan will join in with Abaji.

Open to all.
SEMINAR-FILM SHOW-EXHIBITION

SUSTAINABLE HOUSING IN BANGLADESH

SEMINAR
LA GALERIE ☀ THU, DEC 6 AT 10.00AM

DOCUMENTARY FILM SHOW
AUDITORIUM ☀ THU, DEC 6 AT 6.00PM

EXHIBITION
LA GALERIE ☀ FRI, DEC 7 AT 5.00PM TILL THU, DEC 13.

On December 6 and 7, the Embassy of France in Bangladesh, the Chittagong and Dhaka Alliance françaises, Institut Français, the Bangladesh University of Engineering and Technology (BUET), the Chittagong University of Engineering and Technology (CUET), CRAterre (France) and Caritas, organize a seminar and an exhibition on “Solutions for sustainable housing in Bangladesh”. A group of various Bangladeshi, Indian and French architects will present their ideas for a better, more eco-friendly housing, respectful of climate and local material, as well as of social environment, of the needs and traditions of the people living in rural and urban Bangladesh.

The exhibition will especially focus on the problems of housing in areas prone to natural disasters and present the work initiated by Caritas and carried out by the engineers from BUET and CRAterre in several regions of Bangladesh in 2007 after cyclone Sidr.

In addition to the seminar, Prof. Momin Chowdhury, Professor of History in Dhaka University, will present the documentary film “The Bungalow: The Bengal Hut Globalized”, relating the history of this typical Bengali house adapted to a tropical climate and copied by the Europeans.

Architect Abhijit Gupta will then introduce “Designs on the Delta”, a project led by the Khoj Kolkata Artists’ Initiative, which spanned over three years (2009 – 2012) in the Sundarbans and their surrounding areas, an attempt at defining contemporary interdisciplinary practices combining art, design, aesthetics and architecture, exploring ideas of sustainability through natural materials in lived environments.
ARNAUD MANDAGARAN

Renowned documentary filmmaker, Arnaud Mandagaran has been invited by the Alliance françaises in Bangladesh. He will be presenting some of his lauded documentary films in this festival.

THE BHUTTO SAGA OR POLITICS IN THE BLOOD
(2011, 56 minutes)

AROUND THE RIVER
Jean Renoir in Bengal
(2007, 58 minutes)

OF RICKSHAWS AND MEN
Filmed in Bangladesh
(2002, 52 minutes)

The films will also be shown at AFD Dhanmondi and a debate-discussion will be organized.

Log onto afdhaka.org for screening schedules and details.
La Galerie

Tue, Dec 18 to Mon, Dec 31, 2012

OIL PAINTING AVI SHANKAR AIN
The style in which artist Avi Shankar Ain paints is definitely realistic when he works on the canvas, but the concepts in each and every work of his subverts the traditional sense of realism, an attempt to depict the limitless imagination of the human psyche in a realistic way. His creative imagination is spontaneous. His artistic concepts often stem from his exclusively personal feelings, random thoughts of his subconscious or from an attempt to integrate both. Real elements from the environment and the nature dominate his canvas but their portrayal remains essentially unrealistic.

The artist feels that the canvas is only a medium to convey some snips and snippets of his experiences, reminiscences of some journey, some attachment to some personal objects, or from an attempt to infuse one natural setting into another in an artistic way. This may seem unrealistic or illogical to many. But through this, what he ventures to portray are some long lost aspects or feelings of life; feelings which have now been strangled by crude reality or have been ossified amid the sheer materialism prevalent in the society. Sometimes he tries to express some experiences which we derive from reality while remaining oblivious of their real essence. Again, sometimes some isolated incidents get a unified expression in his work, an attempt at grasping and delineating some alternative or implied reality.
NEW ARRIVALS

MULTIMEDIA LIBRARY IN DHANMONDI
Mondays to Thursdays from 4:00pm to 9:00pm
Fridays and Saturday from 9:00am to 12:00pm and from 5:00pm to 8:00pm
Closed on Sundays

ENGLISH BOOKS ON ARAB SPRING

1. Arab Spring Dreams
   Naser Weddady, Sohrab Ahmari
   Palgrave Macmillan (2012)

2. The Arabs: A History
   Eugene Rogan
   Penguin Books (2011)
   ISBN: 978-0-141-02469-1

3. The Arab Spring: The End of Postcolonialism
   Hamid Dabashi
   Zed Books (2012)

4. In the Name of Identity: Violence and the Need to Belong
   Amin Maalouf
   Arcade Publishing (2012)

5. A Convergence of Civilizations: The Transformation of Muslim Societies around the World
   Youssuf Courbage and Emmanuel Todd
   Columbia University Press (2011)
   ISBN: 978-0-231-15002-6

6. After the Arab Spring: How Islamists Hijacked the Middle East Revolts
   John R. Bradley
   Palgrave Macmillan (2012)

7. Tombeau of Ibn Arabi and White Traverses
   Abdelwahab Meddeb
   Fordham University Press (2010)
   ISBN: 978-0-8232-3115-7

FRENCH BOOKS ON ARAB SPRING

1. Le Printemps Arabe Décodé
   Bassam Tayara
   Albouraq (2011)

2. La Révolution arabe: Dix leçons sur le soulèvement démocratique
   Jean-Pierre Filiu
   Fayard (2011)

3. L’étincelle: Révoltes dans les pays arabes
   Tahar Ben Jelloun
   Gallimard (2011)
   ISBN: 978-2-07-013471-7

4. Maghreb, les origins de la revolution démocratique
   Pierre Vermeren
   Pluriel (2011)

5. Le 89 Arabe
   Benjamin Stora
   Stock (2011)
   ISBN: 978-2-234-07112-4

6. Printemps de Tunis
   Abdelwahab Meddeb
   Albin Michel (2011)

7. Soudain la Révolution!: De la Tunisie au monde arabe: La signification d’un soulèvement
   Fethi Benslama
   Denoël (2011)

8. Tombeau d’Ibn Arabi
   Abdelwahab Meddeb
   Noel Blandin (1987)

9. Le rendez-vous des civilisations
   Youssef Courbage et Emmanuel Todd
   Seuil (2007)
   ISBN: 978-2-02-092527-6
NEW ARRIVALS

1 Arab Spring Dreams
Naser Weddady, Sohrab Ahmari
Palgrave Macmillan (2012)

2 The Arabs: A History
Eugene Rogan
Penguin Books (2011)
ISBN: 978-0-141-02469-1

3 The Arab Spring: The End of Postcolonialism
Hamid Dabashi
Zed Books (2012)

4 In the Name of Identity: Violence and the Need to Belong
Amin Maalouf
Arcade Publishing (2012)

5 A Convergence of Civilizations: The Transformation of Muslim Societies around the World
Youssef Courbage and Emmanuel Todd
Columbia University Press (2011)
ISBN: 978-0-231-15002-6

6 After the Arab Spring: How Islamists Hijacked the Middle East Revolts
John R. Bradley
Palgrave Macmillan (2012)

7 Tombeau of Ibn Arabi and White Traverses
Abdelwahab Meddeb
Fordham University Press (2010)
ISBN: 978-0-8232-3115-7

FRENCH BOOKS ON ARAB SPRING

1 Le Printemps Arabe Décodé
Bassam Tayara
Albouraq (2011)

2 La Révolution arabe: Dix leçons sur le soulèvement démocratique
Jean-Pierre Filiu
Fayard (2011)

3 L’étincelle: Révoltes dans les pays arabes
Tahar Ben Jelloun
Gallimard (2011)
ISBN: 978-2-07-013471-7

4 Maghreb, les origines de la révolution démocratique
Pierre Vermeren
Pluriel (2011)

5 Le 89 Arabe
Benjamin Stora
Stock (2011)
ISBN: 978-2-234-07112-4

6 Printemps de Tunis
Abdelwahab Meddeb
Albin Michel (2011)

7 Soudain la Révolution! : De la Tunisie au monde arabe: La signification d’un soulèvement
Fethi Benslama
Denoël (2011)

8 Tombeau d’Ibn Arabi
Abdelwahab Meddeb
Noel Blandin (1987)

9 Le rendez-vous des civilisations
Youssef Courbage et Emmanuel Todd
Seuil (2007)
ISBN: 978-2-02-092527-6
Alliance Française de Dhaka introduced its Uttara branch in 2008 and synchronously Uttara embraced Alliance Française as its own. We soon had a fan-following and from every corner of Uttara many a Francophile came up to enjoy French culture, music, cuisine and of course French language and education. For Uttara people, this branch had evolved into an omnibus of cultural entertainment, immaculate pastime, and quality workshops. Literally becoming the “Uttara” North compass point for everything French, we are so eloquently happy to share the celebration of its 4th year of excellence with all of you.

For this auspicious occasion, in Uttara, we are offering our current students a special discount of 500BDT for every new student they introduce to AFD Uttara. This offer will be available till next year that is till October, 2013. Indulge yourself!
ELECTRONIC VERSIONS OF TEF/TEFAQ

The Paris Chamber of Commerce and Industry grants a certificate that is widely recognized by business firms and the French Ministry of National Education. As a result, it is easier to study and find employment in all French-language organizations. The TEF/ETEF is also recognized by the Citoyenneté et Immigration Canada (CIC), a department of the Federal Government of Canada, as the only French Language Test allowed to evaluate the French language skills of candidates wishing to emigrate to Canada. TEFAQ/ETEFAQ is intended for people who need proof of French proficiency for the Ministry of Immigration and Cultural Communities of Québec.

With electronic versions (i.e. ETEF or ETEFAQ) of these tests-
It gets faster: get your results immediately for compulsory test, and within 2 weeks for optional test.
And cheaper: no extra fees to pay for sessions with only 1 or 2 candidates.

ETEF or ETEFAQ, you can take it whenever you want at Alliance Française de Dhaka. For more, call +88 01678 086 445 or mail at pedagogie@afdhaka.org
Alliance Française de Dhaka organises several quality workshops all year round, for details just drop by at our reception or log onto our web- afdhaka.org

* For aged 4-15 years.

* One day per week for two hours.

* One year course.

* Session starts January, April, July, and October.

Course Coordinator
Mohammad Habib Ullah
Cellular: 01912 839 428
Heike Ander (born in Stuttgart) studied Cultural Studies and Aesthetic Practices at the University of Hildesheim. Since 2008 she is based in Cologne working as Curator of Exhibitions and Co-operations at the Academy of Media Arts Cologne. She is the Artistic Director of the art school’s gallery called Glasmoog.

In her lecture Heike Ander will give a short introduction to the subject of Media Arts in Germany. Heike Ander will be in Dhaka from November 25 till December 07. If you are a gallery owner or an artist and are interested in meeting her, please make an appointment at program3@dhaka.goethe.org
Snaps 📸 Last two months at AFD, log onto flickr.com/afdhaka

AFSANA ASIF
JUTE EXHIBITION

1996 BATCH, FFA, DU
GROUP EXHIBITION

THE READING CIRCLE
LITERARY DISCUSSION

CHARCHA/AFD
FRENCH BOOK FAIR

TRIBUTE TO
NILOY DAS
CONCERT

RAMENDU
MAJUMDER
TALK

NABILA SALWA
ALLONS EN FRANCE TALK

MESBAH AHMED
GAZAL EVENING
Dear Reader ☺ Give us your feedback, we would love to reply!

Le Fleuve is made specially for you, we want to know how you feel after reading it. Please send us your feedback and ideas you would like to share at fleuve@afdhaka.org

To receive Le Fleuve at your address, become a member of Alliance Française de Dhaka plus enjoy many exciting and exclusive privileges; our reception awaits you!

To get our email newsletter, send an email at webmaster@afdhaka.org

This Le Fleuve is designed using Avenir Next font family by Adrian Frutiger and Akira Kobayashi. Cover page is based on the photograph by Marc Roussel.

Many thanks to- Aveek Ahmed, Faizul Kabir Chowdhury, Jannatul Ferdousee, Joanne Spence, Jérôme Charbonneau, Khandaker Md. Mahmud Hassan, Olivier Litvine, and Zia Hyder Khan.

Designed by Md. Mahmud Hussain

mmih
ঘরে-বাইরে সবখানেই...একটাই সমাধান!

ওমেরা গ্রিজ - যন্ত্রকে রাখে মসৃণ,
কারখানায় বা ঘরের যে কোন যন্ত্রাংশের ক্ষয়রোধ করে,
যন্ত্রাংশকে করে তোলে সচল এবং
দেয় বিরতিকর শব্দ থেকে মুক্তি।

এমজেএল বাংলাদেশ লিমিটেড-এর সমস্ত ডিলারের নিকট ও বিক্রয়কেন্দ্রে পাওয়া যাচ্ছে।
কাস্টমার সার্ভিস: ৮৮১৩৬৬০১

ওমেরা গ্রিজ এমজেএল বাংলাদেশ লিমিটেড-এর একটি পণ্য